



路得记剪影

A SKETCH OF THE BOOK OF RUTH

一个爱及感恩的故事

A STORY OF LOVE AND THANKSGIVING

11/19/2023

主要经文

The Primary Verses

路得记/Ruth
4:13-17

拿俄米与路得 — 婆与媳

Naomi and Ruth – The In-laws



路得记之于犹太人的传统

Ruth – Pertains to the Jewish Traditions

- 是节期必读的五本经书之一

One of the five books recited during the festivals

- 逾越节 — 雅歌

The Passover – the Song of Songs

- 圣殿被毁纪念日 — 哀歌

The Tisha B'Av - the Lamentations

- 住棚节 — 传道书

The Sukkot – the Ecclesiastes

- 普珥节 — 以斯帖记

The Purim - Esther

- 五旬节 — 路得记

The Shavuot - Ruth

路得记的时代背景

Ruth – The Historical Context

- “当士师秉政的时候，国中遭遇饥荒。在犹大伯利恒有一个人带着妻子和两个儿子往摩押地去寄居”（Ruth 1:1）

Now it came about in the days when the judges governed, that there was a famine in the land. And a certain man of Bethlehem in Judah went to sojourn in the land of Moab with his wife and his two sons.

- “以色列人行耶和华眼中看为恶的事，忘记耶和华他们的神，去事奉诸巴力和亚舍拉。”（士师记/Judges 3:7）

The sons of Israel did what was evil in the sight of the LORD, and forgot the LORD their God and served the Baals and the Asheroth.

- “那时以色列中没有王，各人任意而行。”（士师记/Judges 21:25）

In those days there was no king in Israel; everyone did what was right in his own eyes.

故事场景

The Scenes of the Story

- 地点、时间

Places and timeline

- 在摩押地（第一章）=》十年

In the land of Moab (ch. 1) -> 10 years

- 在波阿斯那块田里（第二章）=》一天

In the field belonging to Boaz (ch. 2) -> 1 day

- 在打麦场上（第三章）=》一个晚上

At the threshing floor (ch. 3) -> 1 night

- 在城门口（第四章）=》一个小时

At the gate of the city -> 1 hour

故事场景

The Scenes of the Story

- 主题

The themes

- 失去所有 =》在摩押地

The great loss - In the land of Moab

- 初尝丰满 =》在波阿斯那块田里

A taste of the abundance - In the field belonging to Boaz

- 寻得安息 =》在打麦场上

A place of rest - At the threshing floor

- 得享应许 =》在城门口

In the promised blessing - At the gate of the city

犹大地与摩押地

The Land of Judah and the Land of Moab



在摩押地 — 失去所有

In the Land of Moab - The Great Loss

- “后来拿俄米的丈夫以利米勒死了。剩下妇人和他两个儿子。这两个儿子娶了摩押女子为妻，一个名叫俄珥巴，一个名叫路得，在那里住了约有十年。玛伦和基连二人也死了，剩下拿俄米没有丈夫，也没有儿子。” (Ruth 1:3-5)

“Then Elimelech, Naomi’s husband, died; and she was left with her two sons. They took for themselves Moabite women as wives; the name of the one was Orpah and the name of the other Ruth. And they lived there about ten years. Then both Mahlon and Chilion also died, and the woman was bereft of her two children and her husband.”

- “我满满的出去，耶和华使我空空的回来” (Ruth 1:21a)
“I went out full, but the LORD has brought me back empty.”

在摩押地 — 失去所有

In the Land of Moab - The Great Loss

- “拿俄米对两个儿妇说，你们个人回娘家去吧，愿耶和华恩待你们，像你们恩待已死的人与我一样。”（1:8）

And Naomi said to her two daughters-in-law, “Go, return each of you to her mother’s house. May the LORD deal kindly with you as you have dealt with the dead and with me.

- “两个儿妇又放声而哭，俄珥巴与婆婆亲嘴而别，只是路得舍不得拿俄米。”（1:14）

And they lifted up their voices and wept again; and Orpah kissed her mother-in-law, but Ruth clung to her.

在摩押地 — 失去所有

In the Land of Moab - The Great Loss

- 路得说，不要催我回去不跟随你，你往那里去，我也往那里去。你在那里住宿，我也在那里住宿。你的国就是我的国，你的神就是我的神。你在那里死，我也在那里死，也葬在那里。除非死能使你我相离，不然，愿耶和华重重的降罚与我。” (Ruth 1:16-17)

But Ruth said, “Do not urge me to leave you or turn back from following you; for where you go, I will go, and where you lodge, I will lodge. Your people shall be my people, and your God, my God. Where you die, I will die, and there I will be buried. Thus may the LORD do to me, and worse, if anything but death parts you and me.”

在波阿斯那块田里 — 初尝丰满

In the field belonging to Boaz - A taste of the abundance

- “拿俄米的丈夫以利米勒的亲族中，有一个人名叫波阿斯，是个大财主”
(2:1)
- Now Naomi had a kinsman of her husband, a man of great wealth, of the family of Elimelech, whose name was Boaz.
- “摩押女子路得对拿俄米说，容我往田间去，我蒙谁的恩，就在谁的身后拾取麦穗。拿俄米说，女儿阿，你只管去。路得就去了，来到田间，在收割的人身后拾取麦穗，她恰巧到了以利米勒本族的人波阿斯那块田里。” (2:2-3)
- And Ruth the Moabitess said to Naomi, “Please let me go to the field and glean among the ears of grain after one in whose sight I may find favor.” And she said to her, “Go, my daughter.” So she departed and went and gleaned in the field after the reapers; and she happened to come to the portion of the field belonging to Boaz, who was of the family of Elimelech.

在波阿斯那块田里 — 初尝丰满

In the field belonging to Boaz - A taste of the abundance

- “波阿斯对路得说，女儿阿，听我说，不要往别人田里拾取麦穗，也不要离开这里，要常与我使女们在一处。”（2:8）
- Then Boaz said to Ruth, “Listen carefully, my daughter. Do not go to glean in another field; furthermore, do not go on from this one, but stay here with my maids.
- 波阿斯回答说：“自从你丈夫死后，凡你向婆婆所行的，并你离开父母和本地到素不认识的民中，这些事，人全都告诉我了。（2:11）
- Boaz replied to her, “All that you have done for your mother-in-law after the death of your husband has been fully reported to me, and how you left your father and your mother and the land of your birth, and came to a people that you did not previously know.

在打麦场上 — 寻得安息

At the Threshing Floor - A Place of Rest

- “路得的婆婆拿俄米对他说，女儿阿，我不当为你找个安身之处，使你享福么。”（3:1）
- Then Naomi her mother-in-law said to her, “My daughter, shall I not seek security for you, that it may be well with you?”
- “你要沐浴抹膏，换上衣服，下到场上，却不要使那人认出你来，你等他吃喝完了，到他睡的时候，你看准他睡的地方，就进去掀开他脚上的被，躺卧在那里，他必告诉你所当作的事。路得说，凡你所吩咐的我必遵行。”（3:3-5）
- Wash yourself therefore, and anoint yourself and put on your best clothes, and go down to the threshing floor; but do not make yourself known to the man until he has finished eating and drinking. It shall be when he lies down, that you shall notice the place where he lies, and you shall go and uncover his feet and lie down; then he will tell you what you shall do.” She said to her, “All that you say I will do.”

在打麦场上 — 寻得安息

At the Threshing Floor - A Place of Rest

- “到了半夜，那人忽然惊醒，翻过身来，不料有女子躺在他的脚下。他就说，你是谁，回答说我是你的婢女路得，求你用你的衣襟遮盖我，因为你是我一个至近的亲属。”（3:8-9）
- It happened in the middle of the night that the man was startled and bent forward; and behold, a woman was lying at his feet. He said, “Who are you?” And she answered, “I am Ruth your maid. So spread your covering over your maid, for you are a close relative.”

在打麦场上 — 寻得安息

At the Threshing Floor - A Place of Rest

- “我实在是你一个至近的亲属，只是还有一个人比我更近。你今夜在这里住宿，明早他若肯为你尽亲属的本分，就由他吧。倘若不肯，我指着永生的耶和华起誓，我必为你尽了本分，你只管躺到天亮。”
(3:12-13)

Now it is true I am a close relative; however, there is a relative closer than I. Remain this night, and when morning comes, if he will redeem you, good; let him redeem you. But if he does not wish to redeem you, then I will redeem you, as the LORD lives. Lie down until morning.”

- “婆婆说，女儿阿，你只管安坐等候，看这事怎样成就，因为那人今日不办成这事必不休息。” (3:18)

Then she said, “Wait, my daughter, until you know how the matter turns out; for the man will not rest until he has settled it today.”

在城门口 — 得享应许

At the gate of the city - In the promised blessing

- “波阿斯到了城门口，坐在那里，恰巧波阿斯所说的那至近的亲属经过。波阿斯说，某人哪，你来坐在这里，他就来坐下。”（4:1）

Now Boaz went up to the gate and sat down there, and behold, the close relative of whom Boaz spoke was passing by, so he said, “Turn aside, friend, sit down here.” And he turned aside and sat down.

- “波阿斯说，你从拿俄米手中买这地的时候，也当娶死人的妻摩押女子路得，使死人在产业上存留他的名。那人说，这样我就不能贖了，恐怕于我的产业有碍，你可以贖我所当贖的，我不能贖了。”（4:5-6）

Then Boaz said, “On the day you buy the field from the hand of Naomi, you must also acquire Ruth the Moabitess, the widow of the deceased, in order to raise up the name of the deceased on his inheritance.” The closest relative said, “I cannot redeem it for myself, because I would jeopardize my own inheritance. Redeem it for yourself; you may have my right of redemption, for I cannot redeem it.”

在城门口 一得享应许

At the gate of the city - In the promised blessing

- “波阿斯对长老和众民说，你们今日作见证，凡属以利米勒和基连、玛伦的，我都从拿俄米手中置买了，又娶了玛伦的妻摩押女子路得为妻，好在死人的产业上存留他的名。免得他的名在本族本乡灭没，你们今日可以作见证。”（4:9-10）
- Then Boaz said to the elders and all the people, “You are witnesses today that I have bought from the hand of Naomi all that belonged to Elimelech and all that belonged to Chilion and Mahlon. Moreover, I have acquired Ruth the Moabitess, the widow of Mahlon, to be my wife in order to raise up the name of the deceased on his inheritance, so that the name of the deceased will not be cut off from his brothers or from the court of his birth place; you are witnesses today.”

在城门口 一得享应许

At the gate of the city - In the promised blessing

- “于是波阿斯娶了路得为妻，与他同房，耶和华使他怀孕生了一个儿子。”（4:13）

So Boaz took Ruth, and she became his wife, and he went in to her. And the LORD enabled her to conceive, and she gave birth to a son.

- “妇人们对拿俄米说，耶和华是应当称颂的。因为今日没有撇下你使你无至近的亲属。愿这孩子以色列中得名声。”（4:14）

Then the women said to Naomi, “Blessed is the LORD who has not left you without a redeemer today, and may his name become famous in Israel.

在城门口 一得享应许

At the gate of the city - In the promised blessing

- “拿俄米就把孩子抱在怀中，作他的养母。邻舍的妇人说，拿俄米得孩子了。就给孩子起名叫俄备得，这俄备得是耶西的父，耶西是 **大卫** 的父。”（4:16-17）
- Then Naomi took the child and laid him in her lap, and became his nurse. The neighbor women gave him a name, saying, “A son has been born to Naomi!” So they named him Obed. He is the father of Jesse, the father of David.

路得记之于我们

Ruth – Pertains to Us, the Gentiles

- 外邦（国）人，在陌生的地土得福。

The gentiles receive the blessing in a foreign land

- 许多的“恰巧”，其实是神暗中的引导，借着起初我们看为不幸的事，使我们至终经历他的恩典。

Seemingly, many coincidences are God's providence in secret, which leads us to His blessings.

- 我们蒙福的路（our road to the blessings）
 - 失去所有 =》在摩押地 ∴ 离开神旨（1:1）
The Great Loss -> away from His will
 - 初尝丰满 =》在波阿斯那块田里 ∴ 回转向神（2:12）
The Taste of Abundance -> Return to God
 - 寻得安息 =》在打麦场上 ∴ 来到脚前（3:4）
The place of rest -> Come at His feet
 - 得享福气 =》在城门口 ∴ 与主联合（4:13）
The promised blessings -> Union with the Lord